

趣味日语：中国人非常懂得幽默 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E8_B6_A3_E5_91_B3_E6_97_A5_E8_c105_146454.htm

初めて旅をしたとき#65377.玄や前に#65380.福#65377.はってもありました#65377.日本で言えば#65377.めでたさを招来するものでしょう#65377.日本のそれのように#65377.素にして明#65377.ところが#65377.同じようなはりをしているうちに#65377.あちこちにあるのです#65377.ゆうじんにきくと、それに意味があるのです。「春」というのは#65377.音が「春よこい!」「言いはるがくるように」という意味の「到春」になるので#65377.それを祈った愉快な洒落なのです。う文字と同じ音をかねたい身から#65377.ある家庭での美#65377.中学生ぐらいの女の子が#65377.お母さんは#65380.に明るい花がいたちょうどうそのとき#65377.って落とし#65377.派手に割ってしまいました#65380.をいれず#65377.「ソイソイ」とは「」という意味もあります#65377.けたことをしからず#65377.少女の申しないというとあんどの表情は#65377.译文对照：第一次去中国旅行的时候，恰逢阴历正月，家家户户门前都贴上了写着“福”“寿”等字的红纸。这可以理解。对日本来说，就是类似门松或稻草绳之类的东西。是为了找来打击吧。他不像日本那么华丽，可以说是朴素简单，令人点头称是。可是，看着看着，发现大同小异的纸到处都是倒着贴的。我想不可能是贴错了，疑问朋友，方知其中的含义。比如春的贴法，是把“春”倒了过来，所以称作“倒春”，与“到春”谐音。而“到春”的意思是“春天来了”、

“盼望着好春天”。这是大家迎接美好的春天，祝愿春天来临的愉快的幽默。像这样，我们可以从异形同音的文字中学到很多东西。下面是一个家庭的美谈。它使人深深的感到中国人富裕幽默并且很会体贴别人。一天吃过晚饭，上中学的女孩子开始收拾桌子。女孩的妈妈和我还有许多家人高兴的围坐在一起。正当大家谈的兴高采烈的时候，女孩子不小心把碗掉在地上，当的一声碗打得粉碎。女孩子露出难过的神情来。可是，大家立即不约而同的向那女孩子说到“sui sui ping an！”“sui sui”是“碎碎”，但同音字还有“岁岁”。引发音相同，不但没有责备孩子打碎碗，而且还用“岁岁平安”来安慰孩子。女孩先前那抱歉的神色和后来那平静的表情，至今仍令人难忘。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com